



## JOURNALS

**No. 171**

Wednesday, March 22, 2023

1:00 p.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 171**

Le mercredi 22 mars 2023

13 heures

### PRAYER

### NATIONAL ANTHEM

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:00 p.m., pursuant to order made Friday, March 10, 2023, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Morrison (Kootenay—Columbia), — That Bill C-283, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (addiction treatment in penitentiaries), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, if a recorded division is requested today in regard to the second reading of Bill C-283, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (addiction treatment in penitentiaries), it shall be deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Morrison (Kootenay—Columbia), — That Bill C-283, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (addiction treatment in penitentiaries), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

### PRIÈRE

### HYMNE NATIONAL

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 10 mars 2023, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country), appuyée par M. Morrison (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-283, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (traitement de la toxicomanie dans les pénitenciers), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, si un vote par appel nominal est demandé aujourd'hui à l'égard de la deuxième lecture du projet de loi C-283, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (traitement de la toxicomanie dans les pénitenciers), il soit différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country), appuyée par M. Morrison (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-283, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (traitement de la toxicomanie dans les pénitenciers), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

The question was put on the motion and, pursuant to order made earlier today, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

### Private Members' Business

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Ms. Duncan (Etobicoke North), — That Bill S-209, An Act respecting Pandemic Observance Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 269 — Vote n° 269)

YEAS: 207, NAYS: 114

POUR : 207, CONTRE : 114

### YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Bradford
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Casey
Chabot	Chagger	Chahal	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	DeBellefeuille
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi S-209, Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Paupé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara
Sousa	Ste-Marie	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vignola	Villemure	Virani
Vuong	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 207	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Block	Bragdon	Brassard
Brock	Calkins	Caputo	Carrie
Chambers	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 114		

## PAIRED — PAIRÉS

Bezan	Desbiens	Duguid	Lametti — 4
-------	----------	--------	-------------

Accordingly, Bill S-209, An Act respecting Pandemic Observance Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi S-209, Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Chambers (Simcoe North), seconded by Mr. Fast (Abbotsford), — That Bill C-289, An Act to amend the Criminal Code (identity verification), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Chambers (Simcoe-Nord), appuyé par M. Fast (Abbotsford), — Que le projet de loi C-289, Loi modifiant le Code criminel (vérification de l'identité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 270 — Vote n° 270)

YEAS: 149, NAYS: 171

POUR : 149, CONTRE : 171

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ehsassi
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Piampendon	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shiple	Simard	Sinclair-Desgagné	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 149			

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Cannings	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Dzerowicz
El-Khoury	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Garrison
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Johns	Joly
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Sousa	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 171	

## PAIRED — PAIRÉS

Bezan

Desbiens

Duguid

Lametti — 4

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Carrie (Oshawa), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que le projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 271 — Vote n° 271)

YEAS: 322, NAYS: 0

POUR : 322, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Doherty	Dong	Dowdall
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Ferreri
Fillmore	Findlay	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gallant
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Joly
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater

<b>Ng</b>	<b>Noormohamed</b>	<b>Normandin</b>	<b>O'Connell</b>
<b>Oliphant</b>	<b>O'Regan</b>	<b>O'Toole</b>	<b>Patzer</b>
<b>Paul-Hus</b>	<b>Pauzé</b>	<b>Perkins</b>	<b>Perron</b>
<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>	<b>Poillievre</b>	<b>Powlowski</b>
<b>Qualtrough</b>	<b>Rayes</b>	<b>Redekopp</b>	<b>Reid</b>
<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>	<b>Roberts</b>	<b>Robillard</b>
<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Rood</b>
<b>Ruff</b>	<b>Sahota</b>	<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>
<b>Samson</b>	<b>Sarai</b>	<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>
<b>Scheer</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Schmale</b>	<b>Seeback</b>
<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>
<b>Shields</b>	<b>Shipley</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>
<b>Simard</b>	<b>Sinclair-Desgagné</b>	<b>Singh</b>	<b>Small</b>
<b>Sorbara</b>	<b>Soroka</b>	<b>Sousa</b>	<b>Steinley</b>
<b>Ste-Marie</b>	<b>Stewart</b>	<b>St-Onge</b>	<b>Strahl</b>
<b>Stubbs</b>	<b>Sudds</b>	<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>
<b>Thériault</b>	<b>Therrien</b>	<b>Thomas</b>	<b>Thompson</b>
<b>Tochor</b>	<b>Tolmie</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Trudel</b>
<b>Turnbull</b>	<b>Uppal</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>
<b>van Koeverden</b>	<b>Van Popta</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>
<b>Vecchio</b>	<b>Vidal</b>	<b>Vien</b>	<b>Viersen</b>
<b>Vignola</b>	<b>Villemure</b>	<b>Virani</b>	<b>Vis</b>
<b>Vuong</b>	<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>
<b>Webber</b>	<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Williams</b>
<b>Williamson</b>	<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zarrillo</b>
<b>Zimmer</b>	<b>Zuberi – 322</b>		

### NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

### PAIRED — PAIRÉS

#### Bezan

Accordingly, Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Kayabaga (London West), seconded by Ms. Sudds (Kanata—Carleton), — That, in the opinion of the House, the government should continue to work in consultation with representatives of the provincial and territorial governments, the Federal Housing Advocate, Indigenous governing bodies, service providers to people with disabilities, housing providers, and other relevant stakeholders, in upholding a federal framework to improve access to adaptable affordable housing for individuals with non-visible disabilities, which should:

(a) consider the presence of an expert on persons with visible and non-visible disabilities to the National Housing Council, and that the expert provides advice to the ministers on the application of the National Housing Strategy (NHS) to persons with disabilities;

(b) consider amending section 4 (Housing Policy Declaration) of the National Housing Strategy Act to include a recognition of the additional barriers to housing faced by persons with disabilities;

#### Desbiens

#### Duguid

En conséquence, le projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Kayabaga (London-Ouest), appuyée par M<sup>me</sup> Sudds (Kanata—Carleton), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer de travailler en consultation avec des représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux, le défenseur fédéral du logement, les organes de gouvernance autochtone, des fournisseurs de services aux personnes handicapées, des fournisseurs de logement et d'autres parties concernées, dans le cadre de l'application d'un cadre fédéral destiné à améliorer l'accès des personnes ayant une incapacité invisible au logement adaptable et abordable, qui devrait :

a) envisager la présence, au sein du Conseil national du logement, d'un spécialiste des personnes ayant une incapacité visible ou invisible, qui conseillerait les ministres sur l'application de la Stratégie nationale sur le logement (SNL) aux personnes handicapées;

b) envisager la possibilité de modifier l'article 4 (Politique en matière de logement) de la Loi sur la stratégie nationale sur le logement afin de reconnaître les obstacles supplémentaires au logement auxquels font face les personnes handicapées;

#### Lametti — 4

(c) prioritize the creation and repair of accessible units through NHS programs; and

(d) ensure that the right to adequate housing is applied equitably across all vulnerable populations, specifically persons with disabilities, both mobility and other. (*Private Members' Business M-59*)

c) accorder la priorité à la création et à la réparation de logements accessibles grâce aux programmes de la SNL;

d) veiller à ce que le droit à un logement convenable s'applique équitablement à toutes les populations vulnérables, particulièrement aux personnes qui ont une incapacité en matière de mobilité ou une autre incapacité. (*Affaires émanant des députés M-59*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 272 – Vote n° 272)

YEAS: 320, NAYS: 0

POUR : 320, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultarif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bandayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Dancho	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gallant	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Gray	Green	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardie
Hepfner	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Jeneroux
Johns	Joly	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield



Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Muys
Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Poilievre	Powlowski	Qualtrough	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Sorbara	Soroka
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Wilkinson	Williams	Williamson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 320

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Bezan

Desbiens

Duguid

Lametti — 4

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lewis (Essex), seconded by Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex), — That Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lewis (Essex), appuyé par M<sup>me</sup> Rood (Lambton—Kent—Middlesex), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 273 — Vote n° 273)

YEAS: 172, NAYS: 152

POUR : 172, CONTRE : 152

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Angus	Arnold	Ashton	Bachrach
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barron
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blaikie	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Collins (Victoria)
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Deltell	Desilets
Desjarlais	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Green	Hallan	Hoback	Hughes
Idlout	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	MacGregor
Maguire	Martel	Masse	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
McPherson	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Raves
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Romanado	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zarrillo	Zimmer — 172

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Boissonnault
Bradford	Brière	Casey	Chagger
Chahal	Champagne	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gerretsen

<b>Gould</b>	<b>Guilbeault</b>	<b>Hajdu</b>	<b>Hanley</b>
<b>Hardie</b>	<b>Hepfner</b>	<b>Holland</b>	<b>Housefather</b>
<b>Hussen</b>	<b>Hutchings</b>	<b>Iacono</b>	<b>Ien</b>
<b>Jaczek</b>	<b>Joly</b>	<b>Jowhari</b>	<b>Kayabaga</b>
<b>Kelloway</b>	<b>Khalid</b>	<b>Khera</b>	<b>Koutrakis</b>
<b>Kusmierczyk</b>	<b>Lalonde</b>	<b>Lambropoulos</b>	<b>Lametti</b>
<b>Lamoureux</b>	<b>Lapointe</b>	<b>Lattanzio</b>	<b>Lauzon</b>
<b>LeBlanc</b>	<b>Lebouthillier</b>	<b>Lightbound</b>	<b>Long</b>
<b>Longfield</b>	<b>Louis (Kitchener—Conestoga)</b>	<b>MacAulay (Cardigan)</b>	<b>MacDonald (Malpeque)</b>
<b>MacKinnon (Gatineau)</b>	<b>Maloney</b>	<b>Martinez Ferrada</b>	<b>May (Cambridge)</b>
<b>McDonald (Avalon)</b>	<b>McGuinty</b>	<b>McKay</b>	<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>
<b>McLeod</b>	<b>Mendès</b>	<b>Mendicino</b>	<b>Miao</b>
<b>Miller</b>	<b>Morrissey</b>	<b>Murray</b>	<b>Naqvi</b>
<b>Ng</b>	<b>Noormohamed</b>	<b>O'Connell</b>	<b>Oliphant</b>
<b>O'Regan</b>	<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Qualtrough</b>
<b>Robillard</b>	<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Sahota</b>
<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>	<b>Sarai</b>
<b>Scarpaleggia</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>
<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>
<b>Sorbara</b>	<b>Sousa</b>	<b>St-Onge</b>	<b>Sudds</b>
<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>	<b>Thompson</b>	<b>Trudeau</b>
<b>Turnbull</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>
<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Virani</b>	<b>Weiler</b>
<b>Wilkinson</b>	<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zuberi — 152</b>

PAIRED — PAIRÉS

**Bezan**

**Desbiens**

**Duguid**

**Lametti — 4**

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Morrison (Kootenay—Columbia), — That Bill C-283, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (addiction treatment in penitentiaries), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country), appuyée par M. Morrison (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-283, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (traitement de la toxicomanie dans les pénitenciers), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 274 — Vote n<sup>o</sup> 274)

YEAS: 146, NAYS: 177

POUR : 146, CONTRE : 177

YEAS — POUR

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Allison</b>
<b>Arnold</b>	<b>Baldinelli</b>	<b>Barlow</b>	<b>Barrett</b>
<b>Barsalou-Duval</b>	<b>Beaulieu</b>	<b>Bergeron</b>	<b>Berthold</b>
<b>Bérubé</b>	<b>Bezan</b>	<b>Blanchet</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>
<b>Block</b>	<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>	<b>Brock</b>
<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Calkins</b>	<b>Caputo</b>	<b>Carrie</b>
<b>Chabot</b>	<b>Chambers</b>	<b>Champoux</b>	<b>Chong</b>
<b>Cooper</b>	<b>Dalton</b>	<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>
<b>DeBellefeuille</b>	<b>Deltell</b>	<b>d'Entremont</b>	<b>Desilets</b>
<b>Doherty</b>	<b>Dowdall</b>	<b>Dreeshen</b>	<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>

Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Plamondon	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 146		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Cannings	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Garrison	Gazan	Gerretsen	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Gould
Hardie	Hepfner	Holland	Hanley
Hughes	Hussen	Hutchings	Housefather
Idlout	Ien	Jaczek	Iacono
Joly	Jowhari	Julian	Johns
Kelloway	Khalid	Khera	Kayabaga
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Koutrakis
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lambropoulos
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lattanzio
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	Lightbound
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	MacAulay (Cardigan)
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	Maloney
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	May (Cambridge)
McLeod	McPherson	Mendès	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Miao	Miller	Morrice	Mendicino
			Morrissey

Murray  
O'Connell  
Powlowski  
Rogers  
Saks  
Schiefke  
Sheehan  
Sorbara  
Tassi  
Turnbull  
Vandal  
Wilkinson  
Zuberi — 177

Naqvi  
Oliphant  
Qualtrough  
Romanado  
Samson  
Serré  
Sidhu (Brampton East)  
Sousa  
Taylor Roy  
Valdez  
Vandenbeld  
Yip

Ng  
O'Regan  
Robillard  
Sahota  
Sarai  
Sgro  
Sidhu (Brampton South)  
St-Onge  
Thompson  
Van Bynen  
Virani  
Zahid

Noormohamed  
Petitpas Taylor  
Rodriguez  
Sajjan  
Scarpaleggia  
Shanahan  
Singh  
Sudds  
Trudeau  
van Koeverden  
Weiler  
Zarrillo

## PAIRED — PAIRÉS

Bezan

Desbiens

Duguid

Lametti — 4

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01108 and 441-01115 concerning social affairs and equality;
- Nos. 441-01109, 441-01110, 441-01113, 441-01114, 441-01116 and 441-01117 concerning foreign affairs;
- No. 441-01111 concerning health;
- Nos. 441-01112 and 441-01118 concerning national defence and military operations.

### Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mr. Boissonnault (Minister of Tourism and Associate Minister of Finance), Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Health, presented the 11th report of the committee (Bill S-203, An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-441-220.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 48 and 57*) was tabled.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 441-01108 et 441-01115 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n<sup>os</sup> 441-01109, 441-01110, 441-01113, 441-01114, 441-01116 et 441-01117 au sujet des affaires étrangères;
- n<sup>o</sup> 441-01111 au sujet de la santé;
- n<sup>os</sup> 441-01112 et 441-01118 au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires.

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M. Boissonnault (ministre du Tourisme et ministre associé des Finances), le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Présentation de rapports de comités

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent de la santé, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi S-203, Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme, sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-220.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 48 et 57*) est déposé.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the fifth report of the committee, "Strengthening the Status of the Artist in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-221.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10, 11, 13, 14, 62 and 64*) was tabled.

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the seventh report of the committee (Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-222.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 38 to 52*) was tabled.

Mr. Dubourg (Bourassa), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the 10th report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Votes 1 and 5 under Department of Veterans Affairs and Vote 1 under Veterans Review and Appeal Board". — Sessional Paper No. 8510-441-223.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 41*) was tabled.

### Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order or usual practice of the House, the remainder of the debate pursuant to Standing Order 66 on motion No. 21 to concur in the first report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, be deemed to have taken place and the motion be deemed agreed to.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, on the day the House begins debate on the motion for second reading of Bill C-41, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, no later than the ordinary hour of daily adjournment or when no member rises to speak during the debate, whichever is earlier, the motion be deemed adopted on division and the bill be read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. Green (Hamilton Centre), moved, — That the 25th report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, March 8, 2023, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 23*)

Debate arose thereon.

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le cinquième rapport du Comité, « Améliorer le statut de l'artiste au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-221.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 10, 11, 13, 14, 62 et 64*) est déposé.

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le septième rapport du Comité (projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-441-222.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 38 à 52*) est déposé.

M. Dubourg (Bourassa), du Comité permanent des anciens combattants, présente le 10<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédits 1 et 5 sous la rubrique Ministère des Anciens Combattants et crédit 1 sous la rubrique Tribunal des anciens combattants (révision et appel) ». — Document parlementaire n° 8510-441-223.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 41*) est déposé.

### Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le débat conformément à l'article 66 du Règlement sur la motion n° 21 portant adoption du premier rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, soit réputé avoir eu lieu et la motion soit réputée agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le jour où la Chambre entamera le débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole pendant le débat, selon la première éventualité, la motion portant deuxième lecture soit réputée adoptée avec dissidence et le projet de loi soit lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. Green (Hamilton-Centre), propose, — Que le 25<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 8 mars 2023, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 23*)

Il s'élève un débat.

At 7:51 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Thursday, March 23, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

– by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), two concerning foreign affairs (Nos. 441-01192 and 441-01193).

### Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1190, Q-1192, Q-1196 and Q-1200 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1191 – Mr. Seeback (Dufferin—Caledon) – With regard to government contracts with entities prohibited from importing goods into the United States under the Uyghur Forced Labor Prevention Act in the United States: (a) since January 1, 2016, has any department, agency, Crown corporation or other government entity purchased any goods from the (i) Baoding LYSZD Trade and Business Co., Ltd., (ii) Changji Esquel Textile Co. Ltd. (and one alias : Changji Yida Textile), (iii) Hetian Haolin Hair Accessories Co. Ltd. (and two aliases: Hotan Haolin Hair Accessories; and Hollin Hair Accessories), (iv) Hetian Taida Apparel Co., Ltd (and one alias: Hetian TEDA Garment), (v) Hoshine Silicon Industry (Shanshan) Co., Ltd (including one alias: Hesheng Silicon Industry (Shanshan) Co.) and subsidiaries, (vi) Xinjiang Daqo New Energy, Co. Ltd (including three aliases: Xinjiang Great New Energy Co., Ltd.; Xinjiang Daxin Energy Co., Ltd.; and Xinjiang Daqin Energy Co., Ltd.), (vii) Xinjiang East Hope Nonferrous Metals Co. Ltd. (including one alias: Xinjiang Nonferrous), (viii) Xinjiang GCL New Energy Material Technology, Co. Ltd (including one alias: Xinjiang GCL New Energy Materials Technology Co.), (ix) Xinjiang Junggar Cotton and Linen Co., Ltd., (x) Xinjiang Production and Construction Corps (including three aliases: XPCC; Xinjiang Corps; and Bingtuan) and its subordinate and affiliated entities, (xi) Aksu Huafu Textiles Co. (including two aliases: Akesu Huafu and Aksu Huafu Dyed Melange Yarn), (xii) Hefei Bitland Information Technology Co., Ltd. (including three aliases: Anhui Hefei Baolongda Information Technology; Hefei Baolongda Information Technology Co., Ltd.; and Hefei Bitland Optoelectronic Technology Co., Ltd.), (xiii) Hefei Meiling Co. Ltd. (including one alias: Hefei Meiling Group Holdings Limited), (xiv) KTK Group (including three aliases: Jiangsu Jinchuang Group; Jiangsu Jinchuang Holding Group; and KTK Holding), (xv) Lop County Hair Product Industrial Park, (xvi) Lop County Meixin Hair Products Co., Ltd., (xvii) Nanjing Synergy Textiles Co., Ltd. (including two aliases: Nanjing Xinyi Cotton Textile Printing and Dyeing; and Nanjing Xinyi Cotton Textile), (xviii) No. 4 Vocation Skills Education

À 19 h 51, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 23 mars 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

– par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), deux au sujet des affaires étrangères (n<sup>os</sup> 441-01192 et 441-01193).

### Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1190, Q-1192, Q-1196 et Q-1200 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1191 – M. Seeback (Dufferin—Caledon) – En ce qui concerne les contrats gouvernementaux avec des entités interdites d'importation de biens aux États-Unis en vertu du Uyghur Forced Labor Prevention Act aux États-Unis : a) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, est-ce qu'un ministère, un organisme, une société d'État ou toute autre entité gouvernementale a acheté des biens de (i) Baoding LYSZD Trade and Business Co. Ltd., (ii) Changji Esquel Textile Co. Ltd. (un alias : Changji Yida Textile), (iii) Hetian Haolin Hair Accessories Co. Ltd. (deux alias : Hotan Haolin Hair Accessories; et Hollin Hair Accessories), (iv) Hetian Taida Apparel Co. Ltd (un alias : Hetian TEDA Garment), (v) Hoshine Silicon Industry (Shanshan) Co. Ltd (un alias : Hesheng Silicon Industry [Shanshan] Co.) et ses filiales, (vi) Xinjiang Daqo New Energy Co. Ltd (trois alias : Xinjiang Great New Energy Co. Ltd.; Xinjiang Daxin Energy Co. Ltd.; et Xinjiang Daqin Energy Co., Ltd.), (vii) Xinjiang East Hope Nonferrous Metals Co. Ltd. (un alias : Xinjiang Nonferrous), (viii) Xinjiang GCL New Energy Material Technology Co. Ltd. (un alias : Xinjiang GCL New Energy Materials Technology Co.), (ix) Xinjiang Junggar Cotton and Linen Co. Ltd., (x) Xinjiang Production and Construction Corps (trois alias : XPCC; Xinjiang Corps; et Bingtuan) et ses entités subordonnées et affiliées, (xi) Aksu Huafu Textiles Co. (deux alias : Akesu Huafu et Aksu Huafu Dyed Melange Yarn), (xii) Hefei Bitland Information Technology Co. Ltd. (trois alias : Anhui Hefei Baolongda Information Technology; Hefei Baolongda Information Technology Co. Ltd.; et Hefei Bitland Optoelectronic Technology Co. Ltd.), (xiii) Hefei Meiling Co. Ltd. (un alias : Hefei Meiling Group Holdings Limited), (xiv) KTK Group (trois alias : Jiangsu Jinchuang Group; Jiangsu Jinchuang Holding Group; et KTK Holding), (xv) Lop County Hair Product Industrial Park, (xvi) Lop County Meixin Hair Products Co. Ltd., (xvii) Nanjing Synergy Textiles Co. Ltd. (deux alias : Nanjing Xinyi Cotton Textile Printing and Dyeing; et Nanjing Xinyi Cotton Textile), (xviii) No. 4 Vocation Skills Education Training Center (VSETC), (xix) Tanyuan Technology Co. Ltd. (cinq alias :

Training Center (VSETC), (xix) Tanyuan Technology Co. Ltd. (including five aliases: Carbon Yuan Technology; Changzhou Carbon Yuan Technology Development; Carbon Element Technology; Jiangsu Carbon Element Technology; and Tanyuan Technology Development), (xx) Xinjiang Production and Construction Corps (XPCC) and its subordinate and affiliated entities, (xxi) Baoding LYSZD Trade and Business Co., Ltd., (xxii) Hefei Bitland Information Technology Co. Ltd., (xxiii) Hetian Haolin Hair Accessories Co. Ltd., (xxiv) Hetian Taida Apparel Co., Ltd., (xxv) Hoshine Silicon Industry (Shanshan) Co., Ltd., and Subsidiaries, (xxvi) Xinjiang Junggar Cotton and Linen Co., Ltd., (xxvii) Lop County Hair Product Industrial Park, (xxviii) Lop County Meixin Hair Products Co., Ltd., (xxix) Xinjiang Production and Construction Corps (XPCC) and its subordinate and affiliated entities, (xxx) Yili Zhuowan Garment Manufacturing Co., Ltd.; and (b) if the answer to any part of (a) is affirmative, what are the details of the contract, including the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of goods or services? – Sessional Paper No. 8555-441-1191.

Q-1193 – Mr. Richards (Banff–Airdrie) – With regard to Veterans Affairs Canada (VAC): (a) what are the details of all funding agreements VAC has, or has had, in place with the Canadian Virtual Hospice since January 1, 2020; (b) what are the details of any projects funded, in whole, or in part, with the Canadian Virtual Hospice, including, for each, the (i) project description, (ii) purpose of the project, (iii) amount of federal contribution; and (c) has VAC sent or received any correspondence or communication to or from the Canadian Virtual Hospice related to medical assistance in dying and, if so, what are the details of such correspondence or communication, including the (i) date, (ii) title, (iii) type of communication, (iv) sender, (v) recipient, (vi) summary of contents? – Sessional Paper No. 8555-441-1193.

Q-1194 – Mr. Perkins (South Shore–St. Margarets) – With regard to government contracts on professional and special services which were signed since January 1, 2016, and that have a value greater than one million dollars: what are the details of all such contracts, including (i) the contract start and end dates, (ii) the vendor, (iii), the value, (iv) the description of work completed, (v) whether the contract was sole-sourced or awarded through a competitive bidding process, (vi) the reason the work was unable to be completed using existing public service resources? – Sessional Paper No. 8555-441-1194.

Q-1195 – Mr. Perkins (South Shore–St. Margarets) – With regard to contracts entered into by the government where the vendor did not meet its contractual obligations, since January 1, 2019: what are the details of all such instances, including, for each contract, the (i) date, (ii) vendor, (iii) value, (iv) description of goods or services agreed to in the contract, (v) part of the contractual obligation which the vendor did not

Carbon Yuan Technology; Changzhou Carbon Yuan Technology Development; Carbon Element Technology; Jiangsu Carbon Element Technology; et Tanyuan Technology Development), (xx) Xinjiang Production and Construction Corps (XPCC) et ses entités subordonnées et affiliées, (xxi) Baoding LYSZD Trade and Business Co. Ltd., (xxii) Hefei Bitland Information Technology Co. Ltd., (xxiii) Hetian Haolin Hair Accessories Co. Ltd., (xxiv) Hetian Taida Apparel Co. Ltd., (xxv) Hoshine Silicon Industry (Shanshan) Co. Ltd., et ses filiales, (xxvi) Xinjiang Junggar Cotton and Linen Co. Ltd., (xxvii) Lop County Hair Product Industrial Park, (xxviii) Lop County Meixin Hair Products Co. Ltd., (xxix) Xinjiang Production and Construction Corps (XPCC) et ses entités subordonnées et affiliées, (xxx) Yili Zhuowan Garment Manufacturing Co. Ltd.; b) si la réponse à une quelconque partie de la question a) est affirmative, quels sont les détails du contrat, y compris (i) la date, (ii) le vendeur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou des services? – Document parlementaire n° 8555-441-1191.

Q-1193 – M. Richards (Banff–Airdrie) – En ce qui concerne Anciens Combattants Canada (ACC) : a) quels sont les détails de toutes les ententes de financement conclues entre ACC et le Portail canadien en soins palliatifs, en vigueur ou non, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020; b) quels sont les détails relatifs à tous les projets financés en tout ou en partie avec la collaboration du Portail canadien en soins palliatifs, y compris, pour chacun des projets, (i) une description du projet, (ii) l'objectif du projet, (iii) le montant de la contribution du gouvernement fédéral; c) ACC a-t-il envoyé ou reçu toute forme de correspondance ou de communication au Portail canadien en soins palliatifs ou de la part de celui-ci concernant l'aide médicale à mourir et, le cas échéant, quels sont les détails relatifs à ces correspondances ou autres communications, y compris (i) la date, (ii) le titre, (iii) le type de communication, (iv) l'expéditeur, (v) le destinataire, (vi) un résumé de la teneur du document? – Document parlementaire n° 8555-441-1193.

Q-1194 – M. Perkins (South Shore–St. Margarets) – En ce qui concerne les contrats du gouvernement pour des services professionnels et services spéciaux qui ont été signés depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 et dont la valeur est supérieure à un million de dollars : quels sont les détails de tous ces contrats, y compris (i) les dates de début et de fin du contrat, (ii) le fournisseur, (iii), la valeur, (iv) la description du travail effectué, (v) si le contrat a été attribué à un fournisseur unique ou par appel d'offres, (vi) la raison pour laquelle le travail n'a pas pu être effectué par les ressources existantes au sein de la fonction publique? – Document parlementaire n° 8555-441-1194.

Q-1195 – M. Perkins (South Shore–St. Margarets) – En ce qui concerne les contrats conclus par le gouvernement dans le cadre desquels le fournisseur a manqué à ses obligations contractuelles, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 : quels sont les détails de tous ces cas, y compris, pour chaque contrat, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) la valeur, (iv) une description des biens ou des services convenus dans le contrat, (v) la partie de l'obligation contractuelle que le fournisseur n'a pas remplie,



meet, (vi) corrective action taken, (vii) amount recovered by the government, if any? — Sessional Paper No. 8555-441-1195.

Q-1197 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to the government's contract with the Pacific Gateway Hotel in Richmond, British Columbia, for the provision of quarantine facilities and accommodations during the COVID-19 pandemic: (a) on what date was the contract signed; (b) what was the end date for the contract; (c) what was the rationale for awarding the contract; (d) how much has the government paid to date for all services provided by this site, broken down by type of cost (meals, security, etc.) and total cost per year; (e) what are the details of any other costs associated with the provision of quarantine facilities and accommodations at this site, including, for each, the (i) vendor, (ii) amount paid by the government, (iii) description of goods or services; (f) how many people elected to use this facility as a designated quarantine facility, broken down by total users per month and year; (g) is the government contractually required to continue paying for any services at this site following the end of pandemic restrictions, and, if so, what are the details, including amounts of any such required payments; and (h) has the government had to pay this site for any other cost related to the contract, such as damages, upkeep, or renovations, and, if so, what are the details, including dates and amounts of all such costs? — Sessional Paper No. 8555-441-1197.

Q-1198 — Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to funding applications submitted to the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, broken down by fiscal year from 2019-20 to 2021-22 and by region: (a) how many applications were submitted; (b) what proportion of applications were submitted by small businesses; and (c) what was the success rate of applications submitted by small businesses? — Sessional Paper No. 8555-441-1198.

Q-1199 — Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to the Regional Relief and Recovery Fund in Ontario, broken down by fiscal year since 2020-21: (a) what are the (i) names of the applicants, (ii) purpose of the projects, (iii) amounts of funding requested, (iv) amounts of funding approved, for all projects funded through the Regional Relief and Recovery Fund; (b) what percentage of projects benefited not-for-profit organizations; and (c) what percentage of projects funded were specifically designed to aid in economic recovery for individuals identifying as (i) Indigenous, (ii) LGBTQ2S+, (iii) racialized Canadians? — Sessional Paper No. 8555-441-1199.

Q-1201 — Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) — With regard to the statement in the government response to Order Paper question Q-965 that "93.5% of Canadians have access to high-speed Internet, or are targeted to receive

(vi) la mesure corrective prise, (vii) le montant récupéré par le gouvernement, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-441-1195.

Q-1197 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le contrat conclu par le gouvernement avec l'hôtel Pacific Gateway, à Richmond (Colombie-Britannique) pour la fourniture d'installations et de chambres devant servir à la quarantaine pendant la pandémie de COVID-19 : a) à quelle date le contrat a-t-il été signé; b) quelle était la date de fin du contrat; c) quelle était la justification de l'attribution du contrat; d) combien le gouvernement a-t-il payé à ce jour pour tous les services fournis par cet hôtel, par catégorie de dépenses (repas, sécurité, etc.) et quel est le coût total par année; e) quels sont les détails des autres coûts associés à la fourniture des installations et chambres pour quarantaine à cet endroit, y compris, pour chaque coût, (i) le fournisseur, (ii) le montant payé par le gouvernement, (iii) la description des produits ou services; f) combien de personnes ont choisi d'utiliser ces installations comme lieu de quarantaine désigné, ventilé par le nombre total de personnes, par mois et par année; g) le gouvernement est-il tenu par contrat de continuer de payer des services à cet endroit une fois les restrictions liées à la pandémie terminées, et le cas échéant, quels sont les détails, y compris les montants, de ces paiements requis; h) le gouvernement a-t-il dû payer cet hôtel pour d'autres coûts liés au contrat, par exemple pour des dommages, pour l'entretien ou pour des rénovations, et le cas échéant, quels sont les détails, y compris les dates et les montants, de tous ces coûts? — Document parlementaire n° 8555-441-1197.

Q-1198 — M<sup>me</sup> Rood (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les demandes de financement présentées à l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, ventilées par exercice de 2019-2020 à 2021-2022 et par région : a) combien de demandes ont été soumises; b) quelle proportion des demandes a été soumise par des petites entreprises; c) quel a été le taux d'approbation des demandes soumises par des petites entreprises? — Document parlementaire n° 8555-441-1198.

Q-1199 — M<sup>me</sup> Rood (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne le Fonds d'aide et de relance régionale en Ontario, ventilé par exercice depuis 2020-2021 : a) quels sont (i) les noms des demandeurs, (ii) l'objet des projets, (iii) les montants de financement demandés, (iv) les montants de financement approuvés, pour tous les projets financés par le Fonds d'aide et de relance régionale; b) quel pourcentage des projets a profité à des organismes sans but lucratif; c) quel pourcentage des projets financés a été spécialement conçu pour contribuer à la reprise économique des personnes s'identifiant comme (i) Autochtones, (ii) LGBTQ2S+, (iii) Canadiens racialisés? — Document parlementaire n° 8555-441-1199.

Q-1201 — M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question Q-965 au Feuilleton, selon laquelle « 93,5 % des Canadiens ont accès à l'Internet haute vitesse ou sont visés par des projets

access through program commitments”: (a) what is the breakdown of the percentage of Canadians who (i) currently have access to high-speed internet, (ii) do not currently have access, but are targeted to received access through program commitments; and (b) what is the breakdown of (a) in (i) rural areas, (ii) northern areas, (iii) First Nation reserve areas, (iv) each province and territory? — Sessional Paper No. 8555-441-1201.

Q-1202 — Mr. Baldinelli (Niagara Falls) — With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) transferring refugees to Niagara Falls, Ontario, from the province of Quebec: (a) when was the first transfer of refugees from Quebec to Niagara Falls; (b) since the date of the first transfer, how many refugees have been transferred from Quebec to Niagara Falls in total; (c) what is the monthly breakdown of the number of refugee transfers from Quebec to Niagara Falls; (d) which hotels is the government using to lodge refugees in Niagara Falls; (e) how many hotel rooms are currently being occupied by refugees in Niagara Falls; (f) what is the capacity of each hotel room that is being occupied by refugees in Niagara Falls; (g) how many refugees are staying in each hotel room in Niagara Falls; (h) what is the average length of time IRCC expects (i) an individual refugee, (ii) a refugee family, to be lodged in a Niagara Falls hotel room; (i) for all refugees being lodged in government funded Niagara Falls hotel rooms, and without identifying names or other personal information, how many days has each refugee stayed; (j) what is the average cost per night that IRCC pays per refugee for staying in a Niagara Falls room; (k) for the night of February 1, 2023, what was the total cost IRCC paid hoteliers to house refugees located in Niagara Falls; (l) what is the average cost that IRCC pays per refugee who lives in a Niagara Falls hotel room for daily meals and refreshments; (m) for the day of February 1, 2023, what was the total cost IRCC paid hoteliers to feed refugees located in Niagara Falls; (n) what are the countries of origin for refugees who have been transferred from Quebec to Niagara Falls; (o) how many refugees come from each country of origin; (p) how many funds have been transferred by the federal government to the municipality of Niagara Falls to deal with the influx of refugees in the city; (q) how many funds have been transferred by the federal government to the Region of Niagara to deal with the influx of refugees in the region; (r) how many funds have been transferred by the federal government to local not-for-profit, charitable, and non-governmental organizations in Niagara Falls to deal with the influx of refugees in the city; (s) what are the names of the specific not-for-profit, charitable, and non-governmental organizations who have received federal government funding; (t) what is the breakdown of funding for each organization to date; (u) how many more refugees does IRCC currently plan to transfer from Quebec to Niagara Falls; (v) since the IRCC began transferring refugees to Niagara Falls from Quebec, how many refugees have moved out of government funded hotel rooms in Niagara Falls and into personal accommodations; (w) when does the federal government plan to stop paying for refugee hotel rooms in Niagara Falls; and (x) what are the terms and conditions of the financial agreement that IRCC has with each hotelier located

de connectivité dans le cadre des engagements du programme » : a) quelle est la ventilation du pourcentage des Canadiens qui (i) ont actuellement accès à l'Internet haute vitesse, (ii) n'y ont pas actuellement accès, mais sont visés par des projets de connectivité dans le cadre des engagements du programme; b) quelle est la ventilation des données en a) dans (i) les régions rurales, (ii) les régions nordiques, (iii) les réserves des Premières Nations, (iv) chaque province et territoire? — Document parlementaire n° 8555-441-1201.

Q-1202 — M. Baldinelli (Niagara Falls) — En ce qui concerne le transfert de réfugiés par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) de la province du Québec vers Niagara Falls (Ontario) : a) quand a eu lieu le premier transfert de réfugiés du Québec vers Niagara Falls; b) depuis la date du premier transfert, combien de réfugiés, au total, ont été transférés du Québec vers Niagara Falls; c) quelle est la ventilation mensuelle du nombre de réfugiés transférés du Québec vers Niagara Falls; d) dans quels hôtels le gouvernement héberge-t-il les réfugiés à Niagara Falls; e) combien de chambres d'hôtel sont actuellement occupées par des réfugiés à Niagara Falls; f) quelle est la capacité de chaque chambre d'hôtel occupée par des réfugiés à Niagara Falls; g) combien de réfugiés sont hébergés dans chaque chambre d'hôtel à Niagara Falls; h) pendant combien de temps, en moyenne, IRCC s'attend-il à ce que (i) un réfugié seul, (ii) une famille de réfugiés, occupe une chambre d'hôtel à Niagara Falls; i) sans les nommer ni indiquer de renseignements personnels à leur sujet, pendant combien de jours chacun des réfugiés a-t-il occupé une chambre d'hôtel à Niagara Falls aux frais du gouvernement; j) quel est le prix moyen par nuitée que paie IRCC pour chaque réfugié hébergé dans une chambre d'hôtel à Niagara Falls; k) pour la nuit du 1<sup>er</sup> février 2023, quel est le montant total versé par IRCC à des hôteliers pour héberger des réfugiés à Niagara Falls; l) quel est le coût moyen par jour pour IRCC des repas et des rafraîchissements quotidiens de chaque réfugié hébergé dans une chambre d'hôtel à Niagara Falls; m) pour la journée du 1<sup>er</sup> février 2023, quel est le montant total versé aux hôteliers par IRCC pour nourrir les réfugiés hébergés à Niagara Falls; n) quels sont les pays d'origine des réfugiés qui ont été transférés du Québec à Niagara Falls; o) combien de réfugiés proviennent de chacun des pays d'origine; p) combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il transféré à la municipalité de Niagara Falls pour composer avec l'afflux de réfugiés dans la ville; q) combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il transféré à la région de Niagara pour composer avec l'afflux de réfugiés dans la région; r) combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il transféré à des organismes sans but lucratif, à des organismes de bienfaisance et à des organisations non gouvernementales de Niagara Falls pour composer avec l'afflux de réfugiés dans la ville; s) quels sont les noms des organismes sans but lucratif, des organismes de bienfaisance et des organisations non gouvernementales qui ont reçu un financement fédéral; t) quelle est la ventilation du financement accordé à chaque organisme à ce jour; u) combien d'autres réfugiés IRCC compte-t-il transférer du Québec à Niagara Falls; v) depuis qu'IRCC a commencé à transférer des réfugiés du Québec à Niagara Falls, combien d'entre eux ont quitté les chambres d'hôtel payées par le gouvernement pour s'installer dans un logement privé; w) à quel moment le gouvernement fédéral compte-t-il cesser de

in Niagara Falls that houses refugees and receives federal monies to provide this service? — Sessional Paper No. 8555-441-1202.

---

Q-1203 — Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to the Memorial to the Victims of Communism: (a) what specific work was done on the memorial between January 1, 2022, and February 1, 2023; (b) what is the monthly breakdown of (a); (c) is the 2023 target completion date stated in the government's response to Order Paper question Q-519 still accurate, and, if so, when in 2023 will the memorial be completed; and (d) if the 2023 target completion date has been delayed, what is the new target completion date and what is the reason for the delay? — Sessional Paper No. 8555-441-1203.

---

Q-1204 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — With regard to expenditures related to the government's participation in the Conference of the Parties (COP27) in Egypt, in November 2022: what is the breakdown of the \$1,077,126.40 spent on hotels and other accommodations, as referenced in the government's response to Order Paper question Q-1039, including (i) what hotels were used, (ii) how much was spent at each hotel, (iii) how many rooms were rented at each hotel and for how many nights, (iv) what was the room rate, or range of room rates, paid at each hotel, (v) how many different individuals' accommodations the \$1,077,126.40 covered? — Sessional Paper No. 8555-441-1204.

---

Q-1205 — Mr. Chambers (Simcoe North) — With regard to phone lines paid for by the government, broken down by cellular line versus traditional landline, for each part of the question: (a) how many phone lines was the government paying for as of January 1, 2023; (b) how many of the phone lines are dormant; (c) how many of the phone lines are active but have not been used or have not had any activity in the last year; (d) how many of the phone lines are considered redundant; and (e) what was the total amount spent on phone lines during the 2022 calendar year, broken down by service provider? — Sessional Paper No. 8555-441-1205.

---

Q-1206 — Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to the Canada Emergency Response Benefit (CERB): how many government employees were fired or terminated as a result of receiving CERB payments while also being employed by the government, broken down by department, agency, or other government entity? — Sessional Paper No. 8555-441-1206.

payer des chambres d'hôtel aux réfugiés à Niagara Falls; x) quelles sont les conditions de l'accord financier entre IRCC et chacun des hôteliers de Niagara Falls qui accueille des réfugiés et qui reçoit des fonds fédéraux pour fournir ce service? — Document parlementaire n° 8555-441-1202.

---

Q-1203 — M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — En ce qui concerne le Monument aux victimes du communisme : a) quels travaux spécifiques ont été réalisés entre le 1<sup>er</sup> janvier 2022 et le 1<sup>er</sup> février 2023; b) quelle est la ventilation mensuelle des travaux en a); c) la date prévue d'achèvement en 2023, donnée dans la réponse du gouvernement à la question au Feuilleton Q-519, tient-elle toujours et, le cas échéant, quand en 2023 le monument sera-t-il terminé; d) si la date prévue d'achèvement en 2023 a été reportée, quelle est la nouvelle date prévue d'achèvement et quelle est la raison du report? — Document parlementaire n° 8555-441-1203.

---

Q-1204 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — En ce qui concerne les dépenses relatives à la participation du gouvernement à la Conférence des Parties (COP27) en Égypte, en novembre 2022 : quelle est la ventilation de la somme de 1 077 126,40 \$ consacrée à l'hébergement dans des hôtels et d'autres établissements, selon ce qu'a indiqué le gouvernement dans sa réponse à la question au Feuilleton Q-1039, y compris le (i) nom des hôtels en question, (ii) montant dépensé à chaque hôtel, (iii) nombre de chambres louées dans chaque hôtel et le nombre de nuitées, (iv) tarif ou l'échelle de tarifs des chambres louées dans chaque hôtel, (v) nombre de personnes pour lesquelles la somme de 1 077 126,40 \$ a été dépensée en hébergement? — Document parlementaire n° 8555-441-1204.

---

Q-1205 — M. Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne les lignes téléphoniques payées par le gouvernement, ventilées par ligne cellulaire et ligne terrestre traditionnelle, pour chaque partie de la question : a) combien de lignes téléphoniques le gouvernement payait-il en date du 1<sup>er</sup> janvier 2023; b) combien de lignes téléphoniques sont inactives; c) combien de lignes téléphoniques sont actives, mais n'ont pas été utilisées ou n'ont enregistré aucune activité au cours de la dernière année; d) combien de lignes téléphoniques sont considérées comme redondantes; e) quel a été le montant total dépensé pour les lignes téléphoniques au cours de l'année civile 2022, ventilé par fournisseur de services? — Document parlementaire n° 8555-441-1205.

---

Q-1206 — M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne la Prestation canadienne d'urgence (PCU) : combien d'employés du gouvernement ont été congédiés ou ont vu leur contrat être résilié parce qu'ils recevaient des paiements au titre de la PCU tout en étant employés par le gouvernement, ventilé par ministère, organisme ou entité autre du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-441-1206.

## BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Baldinelli (Niagara Falls), moved, — That, given that,

(i) the Liberal government is increasing taxes on beer, wine and spirits by 6.3% on April 1, 2023,

(ii) this is the largest tax increase on alcohol in the last 40 years,

(iii) the heads of eight different unions representing brewery workers across the country, who are nervous about their jobs, have written to the Minister of Finance calling for a freeze to the April 1, 2023 tax increase on beer, citing "a freeze on federal beer taxes is the single most important thing you can do for our workers and their families",

(iv) this tax increase will unfairly punish Canadians already struggling with increased costs due to 40-year inflation highs, and make it harder for Canadians to enjoy a drink after a long day's work, or while relaxing with friends or celebrating with their families,

the House call on the Liberal government to cancel its April 1, 2023 tax increase on beer, wine and spirits.

Debate arose thereon.

Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved, — That the honourable member for Calgary Rocky Ridge be now heard.

At 10:50 p.m., the Speaker declared that the motion had lapsed and, pursuant to order made Friday, March 10, 2023, and Standing Order 81(17), interrupted the proceedings on the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Baldinelli (Niagara Falls), in relation to the business of supply.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 275 — Vote n° 275)

YEAS: 170, NAYS: 149

POUR : 170, CONTRE : 149

### YEAS — POUR

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>
<b>Angus</b>	<b>Arnold</b>
<b>Baldinelli</b>	<b>Barlow</b>
<b>Bergeron</b>	<b>Berthold</b>
<b>Blaikie</b>	<b>Blanchet</b>
<b>Bloch</b>	<b>Bragdon</b>
<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Calkins</b>
<b>Carrie</b>	<b>Chabot</b>
<b>Chong</b>	<b>Collins (Victoria)</b>
<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>
<b>Deltell</b>	<b>d'Entremont</b>

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Baldinelli (Niagara Falls), propose, — Que, étant donné que,

(i) le gouvernement libéral augmente la taxe sur la bière, le vin et les spiritueux de 6,3 % le 1<sup>er</sup> avril 2023,

(ii) il s'agit de la plus importante augmentation de la taxe sur l'alcool au cours des 40 dernières années,

(iii) les dirigeants de huit syndicats représentant les ouvriers de brasserie de l'ensemble du pays, lesquels s'inquiètent au sujet de leurs emplois, ont écrit à la ministre des Finances pour demander une suspension de la hausse de la taxe sur la bière prévue le 1<sup>er</sup> avril 2023, lui indiquant qu'une suspension de la taxe fédérale sur la bière est la chose la plus importante qu'elle puisse faire pour les travailleurs qu'ils représentent et leurs familles,

(iv) cette hausse de taxe punira injustement les Canadiens qui ont déjà du mal à faire face à l'augmentation des coûts entraînée par une inflation qui est à son niveau le plus élevé en 40 ans et fera en sorte qu'il sera plus difficile pour les Canadiens de s'offrir un verre après une longue journée de travail, pour se détendre avec des amis ou célébrer avec leurs familles,

La Chambre demande au gouvernement libéral d'annuler sa hausse de taxe du 1<sup>er</sup> avril 2023 sur la bière, le vin et les spiritueux.

Il s'élève un débat.

M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose, — Que l'honorable député de Calgary Rocky Ridge soit maintenant entendu.

À 22 h 50, le Président déclare que la motion est périmée et, conformément à l'ordre adopté le vendredi 10 mars 2023 et à l'article 81(17) du Règlement, interrompt les délibérations sur la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Baldinelli (Niagara Falls), relative aux travaux des subsides.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

<b>Albas</b>	<b>Allison</b>
<b>Ashton</b>	<b>Bachrach</b>
<b>Barrett</b>	<b>Beaulieu</b>
<b>Bérubé</b>	<b>Bezan</b>
<b>Blanchette-Joncas</b>	<b>Blaney</b>
<b>Brassard</b>	<b>Brock</b>
<b>Cannings</b>	<b>Caputo</b>
<b>Chambers</b>	<b>Champoux</b>
<b>Cooper</b>	<b>Dalton</b>
<b>Davies</b>	<b>DeBellefeuille</b>
<b>Desilets</b>	<b>Desjarlais</b>

Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Green	Hallan	Hoback	Hughes
Idlout	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kwan
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	MacGregor
Maguire	Martel	Masse	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
McPherson	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Raves
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zarrillo	Zimmer — 170		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Boissonnault
Bradford	Brière	Casey	Chagger
Chahal	Champagne	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gerretsen	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jowhari	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauson	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Longfield	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrissey	Murray	Naqvi

<b>Ng</b>	<b>Noormohamed</b>	<b>O'Connell</b>	<b>Oliphant</b>
<b>O'Regan</b>	<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Qualtrough</b>
<b>Robillard</b>	<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>
<b>Sahota</b>	<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>
<b>Sarai</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Serré</b>
<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>
<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Sorbara</b>	<b>Sousa</b>	<b>St-Onge</b>
<b>Sudds</b>	<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>	<b>Thompson</b>
<b>Trudeau</b>	<b>Turnbull</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>
<b>van Koeverden</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Virani</b>
<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>
<b>Zuberi — 149</b>			

PAIRED — PAIRÉS

**Desbiens**

**Duguid — 2**

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, — That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2023, be concurred in.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023 soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 276 — Vote n<sup>o</sup> 276)

YEAS: 209, NAYS: 115

POUR : 209, CONTRE : 115

YEAS — POUR

<b>Aldag</b>	<b>Alghabra</b>	<b>Ali</b>	<b>Anand</b>
<b>Anandasangaree</b>	<b>Angus</b>	<b>Arseneault</b>	<b>Arya</b>
<b>Ashton</b>	<b>Atwin</b>	<b>Bachrach</b>	<b>Badawey</b>
<b>Bains</b>	<b>Baker</b>	<b>Barron</b>	<b>Battiste</b>
<b>Beaulieu</b>	<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>	<b>Bennett</b>
<b>Bergeron</b>	<b>Bérubé</b>	<b>Bibeau</b>	<b>Bittle</b>
<b>Blaikie</b>	<b>Blair</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>	<b>Blaney</b>
<b>Blois</b>	<b>Boissonnault</b>	<b>Bradford</b>	<b>Brière</b>
<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Cannings</b>	<b>Casey</b>	<b>Chabot</b>
<b>Chagger</b>	<b>Chahal</b>	<b>Champagne</b>	<b>Champoux</b>
<b>Chatel</b>	<b>Chen</b>	<b>Chiang</b>	<b>Collins (Hamilton East—Stoney Creek)</b>
<b>Collins (Victoria)</b>	<b>Cormier</b>	<b>Coteau</b>	<b>Dabrusin</b>
<b>Damoff</b>	<b>Davies</b>	<b>DeBellefeuille</b>	<b>Desilets</b>
<b>Desjarlais</b>	<b>Dhaliwal</b>	<b>Dhillon</b>	<b>Diab</b>
<b>Dong</b>	<b>Drouin</b>	<b>Dubourg</b>	<b>Duclos</b>
<b>Dzerowicz</b>	<b>Ehsassi</b>	<b>El-Khoury</b>	<b>Erskine-Smith</b>
<b>Fergus</b>	<b>Fillmore</b>	<b>Fisher</b>	<b>Fonseca</b>
<b>Fortier</b>	<b>Fortin</b>	<b>Fragiskatos</b>	<b>Fraser</b>
<b>Freeland</b>	<b>Fry</b>	<b>Gaheer</b>	<b>Garrison</b>
<b>Gaudreau</b>	<b>Gazan</b>	<b>Gerretsen</b>	<b>Gill</b>
<b>Gould</b>	<b>Green</b>	<b>Guilbeault</b>	<b>Hajdu</b>
<b>Hanley</b>	<b>Hardie</b>	<b>Hepfner</b>	<b>Holland</b>
<b>Housefather</b>	<b>Hughes</b>	<b>Hussen</b>	<b>Hutchings</b>
<b>lacono</b>	<b>Idlout</b>	<b>Ien</b>	<b>Jaczek</b>
<b>Johns</b>	<b>Joly</b>	<b>Jowhari</b>	<b>Julian</b>
<b>Kayabaga</b>	<b>Kelloway</b>	<b>Khalid</b>	<b>Khera</b>
<b>Koutrakis</b>	<b>Kusmierczyk</b>	<b>Kwan</b>	<b>Lalonde</b>
<b>Lambropoulos</b>	<b>Lametti</b>	<b>Lamoureux</b>	<b>Lapointe</b>
<b>Larouche</b>	<b>Lattanzio</b>	<b>Lauzon</b>	<b>LeBlanc</b>

Lebouthillier	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqi	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qualtrough	Raves
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Sorbara	Sousa	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thompson	Trudeau
Trudel	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vignola
Villemure	Virani	Vuong	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 209			

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Lantsman
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Perkins	Poilievre
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shiple
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor
Tolmie	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zimmer — 115	

## PAIRED — PAIRÉS

Desbiens                      Duguid — 2

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), Bill C-43, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023, was read the first time and ordered to be printed.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), le projet de loi C-43, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 277 — Vote n<sup>o</sup> 277)

YEAS: 208, NAYS: 115

POUR : 208, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas	Blaney
Blois	Boissonnault	Bradford	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	DeBellefeuille	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Drouin	Dubourg	Duclos	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon



<b>Powlowski</b>	<b>Qualtrough</b>	<b>Rayes</b>	<b>Robillard</b>
<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Sahota</b>
<b>Sajjan</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>	<b>Sarai</b>
<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Serré</b>
<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>
<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Simard</b>	<b>Sinclair-Desgagné</b>	<b>Singh</b>
<b>Sorbara</b>	<b>Sousa</b>	<b>Ste-Marie</b>	<b>St-Onge</b>
<b>Sudds</b>	<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>	<b>Thériault</b>
<b>Therrien</b>	<b>Thompson</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Trudel</b>
<b>Turnbull</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>
<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Vignola</b>	<b>Villemure</b>
<b>Virani</b>	<b>Vuong</b>	<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>
<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zarrillo</b>	<b>Zuberi — 208</b>

### NAYS — CONTRE

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Allison</b>
<b>Arnold</b>	<b>Baldinelli</b>	<b>Barlow</b>	<b>Barrett</b>
<b>Berthold</b>	<b>Bezan</b>	<b>Block</b>	<b>Bragdon</b>
<b>Brassard</b>	<b>Brock</b>	<b>Calkins</b>	<b>Caputo</b>
<b>Carrie</b>	<b>Chambers</b>	<b>Chong</b>	<b>Cooper</b>
<b>Dalton</b>	<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>	<b>Deltell</b>
<b>d'Entremont</b>	<b>Doherty</b>	<b>Dowdall</b>	<b>Dreeshen</b>
<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>	<b>Ellis</b>	<b>Epp</b>	<b>Falk (Battlefords—Lloydminster)</b>
<b>Falk (Provencher)</b>	<b>Fast</b>	<b>Ferreri</b>	<b>Findlay</b>
<b>Gallant</b>	<b>Généreux</b>	<b>Genuis</b>	<b>Gladu</b>
<b>Godin</b>	<b>Goodridge</b>	<b>Gourde</b>	<b>Gray</b>
<b>Hallan</b>	<b>Hoback</b>	<b>Jeneroux</b>	<b>Kelly</b>
<b>Kitchen</b>	<b>Kniec</b>	<b>Kram</b>	<b>Kramp-Neuman</b>
<b>Kurek</b>	<b>Kusie</b>	<b>Lake</b>	<b>Lantsman</b>
<b>Lawrence</b>	<b>Lehoux</b>	<b>Lewis (Essex)</b>	<b>Lewis (Haldimand—Norfolk)</b>
<b>Liepert</b>	<b>Lloyd</b>	<b>Lobb</b>	<b>Maguire</b>
<b>Martel</b>	<b>Mazier</b>	<b>McCauley (Edmonton West)</b>	<b>McLean</b>
<b>Melillo</b>	<b>Moore</b>	<b>Morantz</b>	<b>Morrison</b>
<b>Motz</b>	<b>Muys</b>	<b>Nater</b>	<b>O'Toole</b>
<b>Patzer</b>	<b>Paul-Hus</b>	<b>Perkins</b>	<b>Poillievre</b>
<b>Redekopp</b>	<b>Reid</b>	<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>
<b>Roberts</b>	<b>Rood</b>	<b>Ruff</b>	<b>Scheer</b>
<b>Schmale</b>	<b>Seeback</b>	<b>Shields</b>	<b>Shipley</b>
<b>Small</b>	<b>Soroka</b>	<b>Steinley</b>	<b>Stewart</b>
<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>	<b>Thomas</b>	<b>Tochor</b>
<b>Tolmie</b>	<b>Uppal</b>	<b>Van Popta</b>	<b>Vecchio</b>
<b>Vidal</b>	<b>Vien</b>	<b>Viersen</b>	<b>Vis</b>
<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>	<b>Webber</b>
<b>Williams</b>	<b>Williamson</b>	<b>Zimmer — 115</b>	

### PAIRED — PAIRÉS

#### Desbiens

#### Duguid — 2

Accordingly, Bill C-43, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023, was read the second time and referred to a committee of the whole.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi C-43, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 278 – Vote n° 278)

YEAS: 209, NAYS: 115  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 276)

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

## MIDNIGHT

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, – That the bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 279 – Vote n° 279)

YEAS: 209, NAYS: 115  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 276)

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, – That the House do concur in interim supply as follows:

That a sum not exceeding \$89,678,492,027 being composed of the following amounts, each item rounded up to the next dollar:

(1) three twelfths (\$23,752,533,318) of the total of the amounts of the items set forth in the Proposed Schedule 1 and Schedule 2 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024, except for those items below:

(2) twelve twelfths of the total of the amounts of Department of Finance Vote 5, and Department of Foreign Affairs, Trade and Development Vote 20, of the said estimates, \$2;

(3) eleven twelfths of the total of the amounts of Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Votes 1 and 5, Department of Foreign Affairs, Trade and Development Vote L30, Department of Indigenous Services Vote 1, Department of National Defence Vote 10, Leaders' Debates Commission Vote 1, Public Health Agency of Canada Vote 5, Royal Canadian Mounted Police Vote 10, and Treasury Board Secretariat Vote 5, of the said estimates, \$26,789,930,964;

(4) ten twelfths of the amount of Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Vote 10, of the said estimates, \$4,042,639,040;

(5) nine twelfths of the total of the amounts of Department of Indigenous Services Votes 5 and 10, Department of Justice Vote 1, and Public Health Agency of Canada Vote 1, of the said estimates, \$14,949,847,633;

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 209, CONTRE : 115  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 276)

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

## MINUIT

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, – Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 209, CONTRE : 115  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 276)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, – Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir :

Qu'une somme n'excédant pas 89 678 492 027 \$, soit l'ensemble des montants suivants, arrondis au dollar :

1) trois douzièmes (23 752 533 318 \$) du total des montants des postes énoncés à l'annexe 1 et à l'annexe 2 du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024 sauf les postes énumérés ci-dessous :

2) douze douzièmes du total des montants du crédit 5 du ministère des Finances et du crédit 20 du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, dudit budget, 2 \$;

3) onze douzièmes du total des montants des crédits 1 et 5 du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, du crédit L30 du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, du crédit 1 du ministère des Services aux Autochtones, du crédit 10 du ministère de la Défense nationale, du crédit 1 de la Commission des débats des chefs, du crédit 5 de l'Agence de la santé publique du Canada, du crédit 10 de la Gendarmerie royale du Canada et du crédit 5 du Secrétariat du Conseil du Trésor, dudit budget, 26 789 930 964 \$;

4) dix douzièmes du montant du crédit 10 du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, dudit budget, 4 042 639 040 \$;

5) neuf douzièmes du total des montants des crédits 5 et 10 du ministère des Services aux Autochtones, du crédit 1 du ministère de la Justice et du crédit 1 de l'Agence de la santé publique du Canada, dudit budget, 14 949 847 633 \$;

(6) seven twelfths of the total of the amounts of Canadian Centre for Occupational Health and Safety Vote 1, Canadian Nuclear Safety Commission Vote 1, Department for Women and Gender Equality Vote 5, Public Health Agency of Canada Vote 10, and Statistics Canada Vote 1, of the said estimates, \$701,016,431;

(7) six twelfths of the total of the amounts of Administrative Tribunals Support Service of Canada Vote 1, Canadian Accessibility Standards Development Organization Vote 5, Canadian Air Transport Security Authority Vote 1, Department of Agriculture and Agri-Food Vote 1, Department of Employment and Social Development Vote 5, Department of Health Vote 10, Federal Economic Development Agency for Southern Ontario Vote 5, and The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Vote 1, of the said estimates, \$7,193,709,994;

(8) five twelfths of the total of the amounts of Canada Council for the Arts Vote 1, Canadian High Arctic Research Station Vote 1, Department of Citizenship and Immigration Vote 10, Department of Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, Department of Veterans Affairs Vote 5, Office of the Parliamentary Budget Officer Vote 1, Royal Canadian Mounted Police Vote 1, Treasury Board Secretariat Vote 1, and Windsor-Detroit Bridge Authority Vote 1, of the said estimates, \$4,961,276,773;

(9) four twelfths of the total of the amounts of Canadian Space Agency Vote 10, Canadian Transportation Agency Vote 1, Department of Citizenship and Immigration Vote 1, Department of Health Vote 1, Department of Industry Votes 1 and 10, Department of Public Works and Government Services Vote 1, Library of Parliament Vote 1, National Security and Intelligence Review Agency Secretariat Vote 1, Natural Sciences and Engineering Research Council Vote 5, Office of the Auditor General Vote 1, Parks Canada Agency Vote 1, Privy Council Office Vote 1, Public Service Commission Vote 1, Shared Services Canada Votes 1 and 5, Social Sciences and Humanities Research Council Vote 5, Treasury Board Secretariat Vote 20, and VIA Rail Canada Inc. Vote 1, of the said estimates, \$7,287,537,872;

be granted to His Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 2024.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 280 – Vote n° 280)

YEAS: 209, NAYS: 115

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 276)

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), Bill C-44, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, was read the first time and ordered to be printed.

6) sept douzièmes du total des montants du crédit 1 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, du crédit 1 de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, du crédit 5 du ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, du crédit 10 de l'Agence de la santé publique du Canada et du crédit 1 de Statistique Canada, dudit budget, 701 016 431 \$;

7) six douzièmes du total des montants du crédit 1 du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, du crédit 5 de l'Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité, du crédit 1 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, du crédit 1 du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, du crédit 5 du ministère de l'Emploi et du Développement social, du crédit 10 du ministère de la Santé, du crédit 5 de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario et du crédit 1 des Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., dudit budget, 7 193 709 994 \$;

8) cinq douzièmes du total des montants du crédit 1 du Conseil des Arts du Canada, du crédit 1 de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, du crédit 10 du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, du crédit 1 du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, du crédit 5 du ministère des Anciens Combattants, du crédit 1 du Bureau du directeur parlementaire du budget, du crédit 1 de la Gendarmerie royale du Canada, du crédit 1 du Secrétariat du Conseil du Trésor et du crédit 1 de l'Autorité du pont Windsor-Detroit, dudit budget, 4 961 276 773 \$;

9) quatre douzièmes du total des montants du crédit 10 de l'Agence spatiale canadienne, du crédit 1 de l'Office des transports du Canada, du crédit 1 du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, du crédit 1 du ministère de la Santé, des crédits 1 et 10 du ministère de l'Industrie, du crédit 1 du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement, du crédit 1 du Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement, du crédit 5 du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, du crédit 1 du Bureau du vérificateur général, du crédit 1 de l'Agence Parcs Canada, du crédit 1 du Bureau du Conseil privé, du crédit 1 de la Commission de la fonction publique, des crédits 1 et 5 de Services partagés Canada, du crédit 5 du Conseil de recherches en sciences humaines, du crédit 20 du Secrétariat du Conseil du Trésor et du crédit 1 de VIA Rail Canada Inc., dudit budget, 7 287 537 872 \$;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 209, CONTRE : 115

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 276)

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), le projet de loi C-44, Loi portant

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 281 — Vote n<sup>o</sup> 281)

YEAS: 209, NAYS: 115

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 276)

Accordingly, Bill C-44, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, was read the second time and referred to a committee of the whole.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 282 — Vote n<sup>o</sup> 282)

YEAS: 209, NAYS: 115

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 276)

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 283 — Vote n<sup>o</sup> 283)

YEAS: 209, NAYS: 115

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 276)

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 209, CONTRE : 115

(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 276)

En conséquence, le projet de loi C-44, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 209, CONTRE : 115

(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 276)

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M<sup>me</sup> Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 209, CONTRE : 115

(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 276)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-43, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023, pursuant to the Department of Justice Act, R.S. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-41. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-44, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, pursuant to the Department of Justice Act, R.S. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-42. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

## ADJOURNMENT

At 12:16 a.m., pursuant to order made Friday, March 10, 2023, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-43, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-41. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-44, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-42. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

## AJOURNEMENT

À 0 h 16, conformément à l'ordre adopté le vendredi 10 mars 2023, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.